

APRENDER Y CONOIXER L'ARAGONÉS

Hoy, cantamos todos en chistabín



Siete estrelas en el cielo
yeran firme entrestalladas
feban de contino lo mesmo
ta la tierra van querer baixar

La val de Chistau se troba en el noreste d'Aragón, entre las val de Bielsa y Benás y la buega con Francia. Basta es anyos 30 la comunicación con la tierra plana, con es camíns que diban ta L'Ainsa y Balbastro yeran de mal recorrer, nomás se feaba a peu o con burricellos de carga. Ixo va fer que la chent de la val, es chistabíns, va conservar basta hoy una cultura rica que asabelo, una forma de vida, danzas tradicionals y el chistabín, que ye una variedat de lengua aragonesa.

Hoi vom a viyer cuna canción escrita en chistabín que nos aduyará a onoixer es rius, es lugars y las montanyas de part d'ixa val.

Actividades

1. Mirar-se el video (10 min). Ta empecipiar el mayestro farà una chiqueta introducción la val de Chistau y el chistabín (texto d'aquí alto o libre), y proyectará la canción 'Aguas tot incantadas' de Jesús Sierra penchando en este enlace (<https://www.youtube.com/watch?v=VONBHpkh8>). (Si s'aprecia el mayestro puet proyectar una atra vez el video). El resto de l'activitat se farà en parellas, que pueden ser fetas per es alumnos o per el mayestro, seguntes decida éste.

2. Lectura d'el texto (5 min). Es alumnos de la parella se meten posaus un debant de l'atro. Cadagún leyará en voz alta el texto de la canción a'l companyer y malas que remate l'atro alumno farà lo mesmo.

3. Parolas esconoixidas (10 minutos). En cinco minutzet cada parella mirará en el texto las parolas que no conoixcan y las subrayará. Quan remate el tiempo el mayestro escribirá en la pizarra todas las paroletas y entre toda la clase mirarán de averiguar el suyo significau seguntes el suyo contexto.

4. Ideas prencipals (5 min). Cada parella escribirá tres o quatro frases que resuman la letra de la canción.

5. Búsqueda d'información (10 min). Ta esta parte es alumnos podrán emplegar un ordenador o un traste móvil per parella. Cal mirar cuántos lugars i hai en la val de Chistau y dibuixar un mapa de la val metendo es nombres d'es lugars, d'es rius y de las tucas más alteras.

6. Conclusión (10 min). La canción ye una historieta que fa honra ta aprender bel ixo real. Ta rematar cada parella pensará y escribirá qué puet significar la canción, qué idea d'el mundo real ha quiesto transmitir l'autor de la canción.

Dirección: Heraldo Escolar y Estudio de Filología Aragonesa. Coordinación: Fernando Romanos Hernando, profesor de secundaria y de la Universidad de Zaragoza. Colaboración: Jesús Sierra Viñuales (cantautor y escritor en aragonés chistabín)

EXPERIENCIAS

Diversidad lingüística, poderosa herramienta

Los escolares del Colegio San José de Calasanz de Barbastro celebraron, el pasado 26 de septiembre, el Día Europeo de las Lenguas



Actividades de los alumnos de primaria. COLEGIO SAN JOSÉ DE CALASANZ

Por iniciativa del Consejo de Europa, desde el año 2001, se celebra cada 26 de septiembre el Día Europeo de las Lenguas. En esta fecha se hace una llamada especial a millones de ciudadanos europeos, representados en los Estados miembros del Consejo de Europa, para lograr una comprensión de gran alcance intercultural, siendo la diversidad lingüística una poderosa herramienta para lograrlo.

Pluralidad y multiculturalidad

Desde las diferentes etapas educativas, se ha trabajado este objetivo para apostar por el respeto, la pluralidad y multiculturalidad que imperan en el Colegio San José de Calasanz (Escolapios) de Barbastro (Huesca).

Nuestro alumnado de educación infantil realizó unas dinámicas muy interesantes para descubrir los distintos sonidos que emiten los animales, dependiendo

del país o zona de procedencia. ¡Fue un increíble descubrimiento para todos!

Los chicos y chicas de la etapa de educación primaria llevaron a cabo actividades sobre 'Idioms of the world' y los diferentes países europeos, señalando: 'country, people, language and capital'. Y los alumnos y alumnas de educación secundaria debatieron con entusiasmo en inglés sobre la temática: 'How can we learn fo-

reign languages?, Why do we have to learn a foreign language?', y elaboraron un gran mural colaborativo, que representaba al completo la diversidad lingüística de Europa.

Esta ha sido, sin duda, toda una experiencia muy recomendable para favorecer la competencia comunicativa y lingüística de nuestro alumnado.

Por: **Ascensión Paco Arcas**

Un día especial con nuestros mayores



Los pequeños de educación infantil con sus abuelos y abuelas. COLEGIO LAS VIÑAS

Para conmemorar el Día Internacional de las Personas Mayores, que se celebra, desde 1990, el 1 de octubre, los niños de educación infantil del Colegio Las Viñas de Teruel han querido rendirles un cariñoso homenaje, dedicando esta jornada a sus abuelos con un doble objetivo: valorar y respetar la función y ayuda de los mayores y realizar actividades conjuntas

entre abuelos y nietos. Se trata de dedicarles un día para reivindicar su importancia en la familia y en la sociedad. Somos muchos los que sabemos que, sin ellos, gran número de familias no funcionarían tan bien.

Los pequeños enviaron felicitaciones a las residencias de ancianos, asociaciones de jubilados, centros de día y a la Unidad de Ge-

riatría del Hospital San José y han participado en talleres para hacer regalos para sus abuelos. Aunque, sin duda, el momento más emocionante fue la celebración de la misa, que ofició Javier, uno de los capellanes del colegio, en la que las familias disfrutaron de una bonita canción que los niños dedicaron a sus abuelos.

Por: **Elena Prieto**